

MSA • Thiemannstr. 1 • 12059 Berlin

EN Workman Tripod, Pin Upgrade

Dear Customer,

Prior to February 2016, the EN Workman Tripod was manufactured to meet the EN 795-1996 standard. Due to the recent launch of the new EN Workman Rescuer, we have updated all new tripods manufactured in February 2016 on to the EN 795-2012 standard. The only change to the tripod is the replacement of the single-action detent pins with two-action positive lock pins.

To be in compliance with current EN regulations, the Workman Rescuer must be used with a Workman Tripod equipped with the two-action pins.

For tripods that are compliant to the EN 795-1996 standard with detent pins, users are able to upgrade the pins on the tripod by purchasing a set of 3 positive-lock pins, part number 10174960, and following the instructions on the next page. These pins can be purchased through your normal distribution partner.

Sincerely,

MSA Technologies and Enterprise Services GmbH

**MSA Technologies and
Enterprise Services GmbH**
Thiemannstr. 1
12059 Berlin

Tel.: +49 30 6886-0
Fax: +49 30 6886-1558
info.de@MSAsafety.com
www.MSAsafety.com

Geschäftsführer
Dr. Jördis Behling
Steven C. Blanco
Kenneth D. Krause
Richard W. Roda

**Amtsgericht
Berlin-Charlottenburg**
Nr.93 HRB 92728 B

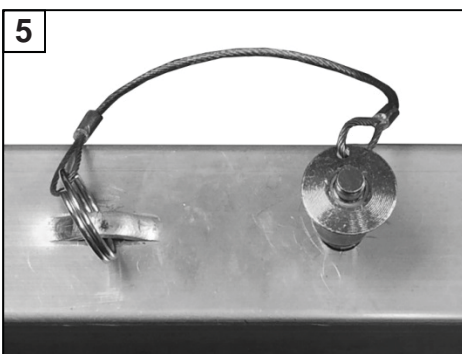
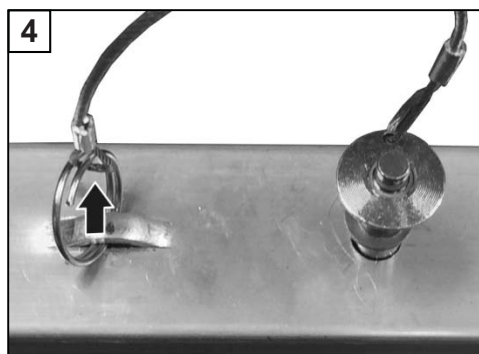
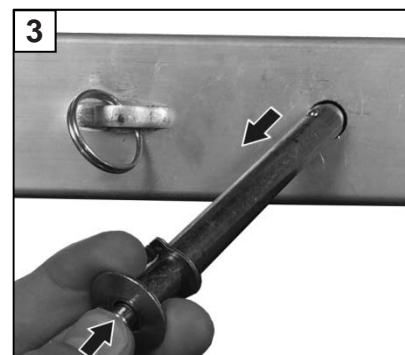
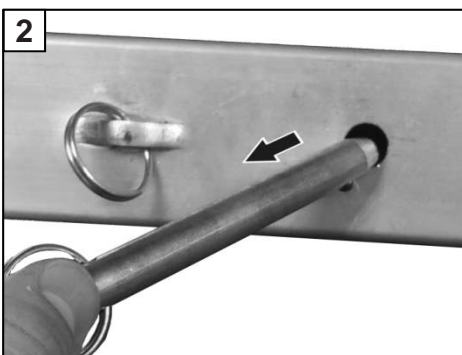
**Finanzamt für Körperschaften III
Berlin**
St.-Nr.: 29/090/60040
USt.-ID-Nr. DE 237 346 046

JP Morgan AG Frankfurt
Nr.6161 513 285
BLZ 501 108 00
DE92 5011 0800 6161 513 285
SWIFT-BIC: CHAS DE FX XXX

Qualitätsmanagementsystem



DQS-zertifiziert nach DIN EN ISO 9001
Reg.Nr. 000342



GB Instructions for Pin Upgrade

BG Инструкции за надстройване на щифтовете

CZ Pokyny k upgradu kolíků

DE Anweisungen für den Bolzenaustausch

DK Vejledning til opgradering af tapper

ES Instrucciones para la actualización de los pasadores

FI Uuden sokkamallin käyttöohje

FR Instructions d'amélioration des chevilles

GR Οδηγίες για αναβάθμιση πείρου

HU A csapszeg újításával kapcsolatos utasítások

IT Istruzioni per l'aggiornamento dei perni

KZ Істікті жаңарту бойынша нұсқаулар

NL Instructies voor upgrade van de pennen

NO Instruksjoner for pinneoppgradering

PL Instrukcja dla zmienionych kołków

PT Instruções para a atualização dos pinos

RO Instrucțiuni pentru actualizarea știfturilor

RU Инструкция по модернизации штифтов

SE Instruktioner för stiftuppgradering

SK Pokyny na modernizáciu kolíkov

TR Pim Güncellemesi için Talimatlar

UA Інструкція з модернізації штифтів

BG

EN Workman Tripod, Надстройка на щифта

Уважаеми клиенти,

Преди февруари 2016 г. EN Workman Tripod се произвеждаше така, че да покрие стандарта EN 795-1996. Поради наскорошното пускане на пазара на новия EN Workman Rescuer ние актуализирахме всички нови триножници, произведени през февруари 2016 г. според стандарта EN 795-2012. Единствената промяна на триножника е замяната на фиксиращите щифтове с едно действие с щифтове с принудително заключване с две действия.

За да бъде в съответствие с текущите разпоредби на EN, Workman Rescuer трябва да се използва с Workman Tripod, който е оборудван с щифтовете с две действия.

За триножници, които отговарят на стандарта EN 795-1996 с фиксиращи щифтове, потребителите могат да надстроят щифтовете на триножника, като закупят комплект от 3 щифта с принудително заключване, номер на част 10174960, и след това изпълнят инструкциите. Тези щифтове може да се закупят от Вашия стандартен дистрибутор.

С уважение,

MSA Technologies and Enterprise Services GmbH

CZ

EN Workman Tripod, Upgrade kolíků

Vážený zákazníku,

Do února 2016 byla trojnožka EN Workman Tripod vyráběna tak, aby splňovala požadavky normy EN 795-1996. Vzhledem k nedávnému uvedení nového zařízení EN Workman Rescuer na trh jsme aktualizovali všechny nové trojnožky vyrobené v únoru 2016 podle normy EN 795-2012. Jediná změna trojnožky spočívá v tom, že jednočinné pojistné kolíky byly nahrazeny pojistnými kolíky s dvojitým jištěním.

Aby byla dodržena shoda s aktuálními normami EN, musí být zařízení Workman Rescuer použito s trojnožkou Workman Tripod vybavenou kolíky s dvojitým jištěním.

U trojnožek s pojistnými kolíky, které splňují požadavky normy EN 795-1996, mohou uživatelé provést upgrade kolíků trojnožky, když si zakoupí sadu 3 pojistných kolíků, obj. č. 10174960, a budou postupovat podle pokynů. Tyto kolíky je možné zakoupit u normálních distribučních partnerů.

S pozdravem

MSA Technologies and Enterprise Services GmbH

DE**EN Workman Tripod, geänderter Bolzen**

Sehr geehrter Kunde,

vor Februar 2016 wurde der EN Workman Tripod in Übereinstimmung mit der Norm EN 795-1996 gefertigt. Aufgrund der kürzlich erfolgten Einführung des neuen EN Workman Rescuer haben wir alle im Februar 2016 gefertigten neuen Dreibeine auf die Norm EN 795-2012 aktualisiert. Die einzige Änderung am Dreibein ist der Austausch der einfach wirkenden Rastbolzen durch die doppelt wirkenden formschlüssigen Bolzen.

Zur Einhaltung der aktuellen EN-Vorschriften muss der Workman Rescuer mit einem Workman Tripod mit doppelt wirkenden Bolzen eingesetzt werden.

Die Rastbolzen der Dreibeine nach EN 795-1996 können durch formschlüssige Bolzen ersetzt werden. Erwerben Sie dazu einen Satz mit 3 formschlüssigen Bolzen, Artikelnummer 10174960, und gehen Sie nach den Anweisungen vor. Diese Bolzen können Sie bei Ihrem bisherigen Vertriebspartner erwerben.

Mit freundlichen Grüßen

MSA Technologies and Enterprise Services GmbH

DK**EN Workman Tripod, opgradering af tap**

Kære kunde

Før februar 2016 blev EN Workman Tripod fremstillet, så den overholdt EN 795-1996 standarden. På grund af den nylige lancering af den nye EN Workman Rescuer har vi opdateret alle stativer produceret i februar 2016 og senere, så de overholder EN 795-2012 standarden. Den eneste ændring af stativet er udskiftningen af de enkeltvirkende spærretapper med dobbeltvirkende positive låsetapper.

For at overholde EN-reglerne skal Workman Rescuer anvendes sammen med en Workman Tripod udstyret med dobbeltvirkende tapper.

Til stativer der overholder EN 795-1996 standarden med spærretapper, kan brugere opgradere tapperne på stativet ved at købe et sæt med 3 positive låsetapper, varenummer 10174960, og følge vejledningen. Disse tapper kan købes gennem din normale forhandler.

Med venlig hilsen

MSA Technologies and Enterprise Services GmbH

ES**EN Workman Tripod, actualización de pasadores**

Estimado cliente:

Con anterioridad a febrero de 2016, el EN Workman Tripod se fabricaba de conformidad con la norma EN 795-1996. Debido al reciente lanzamiento del nuevo EN Workman Rescuer, hemos actualizado todos los nuevos trípodes fabricados durante el mes de febrero de 2016 para que satisfagan la norma EN 795-2012. El único cambio que ha experimentado el trípode ha sido la sustitución de los pasadores de retén de acción única por pasadores de bloqueo positivo de doble acción.

Para satisfacer las regulaciones EN en vigor, el Workman Rescuer debe utilizarse con un Workman Tripod equipado con los pasadores de doble acción.

Para los trípodes de conformidad con la norma EN 795-1996 dotados de pasadores de retén, los usuarios pueden actualizar los pasadores en el trípode adquiriendo un juego de 3 pasadores de bloqueo positivo, referencia 10174960, y siguiendo las instrucciones. Puede adquirir estos pasadores a través de su distribuidor habitual.

Atentamente,

MSA Technologies and Enterprise Services GmbH

FI**EN Workman Tripod, uusi sokkamalli**

Hyvä asiakas,

Ennen helmikuuta 2016 valmistetut EN Workman Tripod -tuotteet on valmistettu standardin EN 795-1996 mukaisesti. Uuden EN Workman Rescuer -tuotteemme julkaisun yhteydessä olemme päivittäneet kaikki helmikuussa 2016 valmistetut uudet kolmijalat vastaamaan standardin EN 795-2012 vaatimuksia. Kolmijalkaan on tehty ainoastaan yksi muutos: yksitoimiset varmuussokat on vaihdettu kaksitoimisiin varmuussokkiin.

Voimassa olevat EN-määräykset edellyttävät, että Workman Rescuer -tuotetta on ehdottomasti käytettävä kaksitoimisilla varmuussokilla varustetun Workman Tripod -tuotteen kanssa.

Jos käytät yksitoimisilla sokilla varustettuja kolmijalkoja, päivitä tuote standardin EN 795-1996 mukaiseksi hankkimalla 3 varmistussokan pakkaus, osanumero 10174960, ja noudattamalla olevia ohjeita. Kysy näitä sokkia samalta jälleenmyyjältä kuin muitakin tuotteitamme.

Ystävällisin terveisin

MSA Technologies and Enterprise Services GmbH

FR**EN Workman Tripod, mise à jour de Pin**

Cher client,

Avant février 2016 le EN Workman Tripod était fabriqué selon les critères de la norme EN 795-1996. En raison du lancement récent du nouveau EN Workman Rescuer, nous avons mis à jour tous les nouveaux tripodes fabriqués en février 2016 pour satisfaire à la norme EN 795-2012. Le seul changement dans le tripode est le remplacement des chevilles de cran à action simple par des chevilles de verrouillage positives à deux actions.

Afin de satisfaire aux réglementations EN, le Workman Rescuer doit être utilisé avec un Workman Tripod équipé de chevilles à double action.

Les utilisateurs de tripodes satisfaisant aux exigences de la norme EN 795-1996 équipés de chevilles de cran peuvent améliorer les chevilles du tripode en achetant un ensemble de 3 chevilles de verrouillage positif, référence 10174960 et en suivant les instructions. Vous pouvez acheter ces chevilles auprès de votre partenaire de distribution usuel.

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de nos salutations les plus sincères.

MSA Technologies and Enterprise Services GmbH

GR**EN Workman Tripod, αναβάθμιση πείρου**

Αγαπητέ πελάτη,

πριν από τον Φεβρουάριο του 2016 το EN Workman Tripod κατασκευαζόταν σύμφωνα με το πρότυπο EN 795-1996. Λόγω της πρόσφατης κυκλοφορίας του νέου EN Workman Rescuer, ανανεώσαμε όλα μας τα τρίποδα που κατασκευάστηκαν τον Φεβρουάριο του 2016 σύμφωνα με το πρότυπο EN 795-2012. Η μόνη αλλαγή στο τρίποδο είναι η αντικατάσταση των πείρων συγκράτησης απλής ενέργειας με πείρους θετικής ασφάλισης διπλής ενέργειας.

Για να συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανονισμούς EN, το Workman Rescuer πρέπει να χρησιμοποιείται με Workman Tripod που διαθέτει πείρους διπλής ενέργειας.

Όσον αφορά τρίποδα με πείρους συγκράτησης που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 795-1996, οι χρήστες μπορούν να αναβαθμίσουν τους πείρους στο τρίποδο αγοράζοντας ένα σετ 3 πείρων θετικής ασφάλισης, με κωδικό εξαρτήματος 10174960 και να ακολουθήσουν τις οδηγίες. Αυτοί οι πείροι διατίθενται από τους κανονικούς συνεργάτες διανομής σας.

Με εκτίμηση,

MSA Technologies and Enterprise Services GmbH

HU**EN Workman Tripod, csapszeg bővítése**

Kedves Vásárlónk!

2016. február előtt az EN Workman Tripod gyártása megfelelt az EN 795-1996 szabványnak. Az új EN Workman Rescuer nemrég bevezetése miatt az EN 795-2012 szabvány szerint felújítottuk a 2016. februárban gyártott összes új háromlábú állványt. A háromlábú állvány mindössze abban változott, hogy az egyszerű működésű retesz csapszegeket kettős működésű pozitív záró csapszegekre cseréltük.

Az érvényes EN szabályozásoknak való megfelelés érdekében a Workman Rescuer terméket kettős működésű pozitív záró csapszegekkel felszerelt Workman Tripod állvánnyal kell használni.

Az EN 795-1996 szabványnak megfelelő retesz csapszegekkel felszerelt háromlábú állványok esetében a felhasználók felújíthatják a háromlábú állványon lévő csapszegeket úgy, hogy 3 darabos pozitív záró csapszeg-készletet – cikkszám 10174960– vásárolnak, és követik a utasításokat. Ezen csapszegek a szokásos forgalmazótól szerezhetők be.

Üdvözlettel:

MSA Technologies and Enterprise Services GmbH

IT**EN Workman Tripod, aggiornamento dei perni**

Caro cliente,

Prima del febbraio 2016, EN Workman Tripod è stato prodotto per soddisfare la norma EN 795-1996. A causa del recente lancio sul mercato del nuovo EN Workman Rescuer, abbiamo aggiornato in base alla norma EN 795-2012 tutti i nuovi Tripod prodotti nel mese di febbraio 2016. L'unica modifica per il Tripod è la sostituzione dei perni di arresto ad azione singola con perni di bloccaggio positivi a doppia azione.

Per essere in conformità con le norme EN vigenti, il Workman Rescuer deve essere utilizzato con un Workman Tripod dotato di perni a doppia azione.

Per i Tripod che sono conformi alla norma EN 795-1996 con perni di arresto, gli utenti potranno aggiornare i perni del Tripod acquistando un set di 3 perni di bloccaggio positivi, codice 10174960, e seguendo le istruzioni. Potrà acquistare questi perni tramite il Suo solito distributore.

Distinti saluti

MSA Technologies and Enterprise Services GmbH

KZ**EN Workman Tripod, істік жаңартымы**

Құрметті тұтынушы,

2016 жылдың ақпан айына дейін, EN Workman Tripod құрылғысы EN 795-1996 стандартына сай өндірілген. Жаңа EN Workman Rescuer құрылғысының жақында шығарылуына байланысты 2016 жылдың ақпан айында өндірілген барлық жаңа штативтер EN 795-2012 стандарты бойынша жаңартылды. Штативке жасалған бір ғана өзгеріс – бір жақты бекіткіш істіктер екі жақты мәжбүрлі тежегіш істіктермен алмастырылды.

Ағымдағы EN ережелеріне сай, Workman Rescuer құрылғысы екі жақты істіктермен жабдықталған Workman Tripod құрылғысымен бірге пайдаланылуы тиіс.

EN 795-1996 стандартына сәйкес келетін бекіткіш істіктері бар штативтер үшін, пайдаланушылар 3 мәжбүрлі тежегіш құлпынан тұратын жинақты (бөлшек нөмірі 10174960) сатып алу және нұсқауларды орындау арқылы істіктерді жаңарту мүмкіндігіне ие. Аталмыш істіктерді жергілікті делдалыңыздан сатып алуға болады.

Ізгі ниетпен,

MSA Technologies and Enterprise Services GmbH

NL**EN Workman Tripod, upgrade pennen**

Geachte klant,

Tot aan februari 2016 werd de EN Workman Tripod geproduceerd conform EN 795-1996. Door de recente marktintroductie van de nieuwe EN Workman-Rescuer hebben we alle nieuwe driepoten, geproduceerd in februari 2016 en daarna, geüpgraded naar de norm EN 795-2012. De enige wijziging aan de driepoot is de vervanging van de enkelwerkende borgpennen door dubbelwerkende positieve vergrendelpennen.

Om te kunnen voldoen aan de huidige EN-normering moet de Workman Rescuer worden gebruikt met een Workman Tripod die voorzien is van dubbelwerkende pennen.

Voor driepoten die voldoen aan EN 795-1996, standaard uitgerust met borgpennen, kunnen gebruikers de pennen upgraden door aanschaf van een set van 3 positieve vergrendelpennen, onderdeelnummer 10174960 en de instructies op te volgen. Deze pennen kunt u via uw normale distributiepartner aanschaffen.

Met vriendelijke groet,

MSA Technologies and Enterprise Services GmbH

NO**EN Workman Tripod, pinneoppgradering**

Kjære kunde!

Før februar 2016 ble EN Workman Tripod produsert i henhold til standarden EN 795-1996. Som følge av den nylige lanseringen av den nye EN Workman Rescuer har vi oppdatert alle stativer som er produsert i februar 2016 til den nye standarden EN 795-2012. Den eneste endringen på stativene er et bytte av pinner med enkel sperrehake til positive låsepinner med to sperrehaker.

For å være i samsvar med gjeldene EU-regler må Workman Rescuer benyttes sammen med Workman Tripod som er utstyrt med positive låsepinner med to sperrehaker.

Stativ som er kompatible med standarden EN 795-1996 med enkel sperrehake kan oppgradere pinnene på stativet ved å kjøpe et sett med tre positive låsepinner, delenr. 10174960, og deretter følge instruksjonene. Disse pinnene kan kjøpes fra din normale distribusjonspartner.

Med vennlig hilsen

MSA Technologies and Enterprise Services GmbH

PL**Trójnóg EN Workman Tripod, zmienione kołki**

Szanowny kliencie,

Do lutego 2016, trójnóg EN Workman Tripod był produkowany zgodnie z normą EN 795-1996. Z powodu niedawnego wypuszczenia nowego urządzenia ratowniczego EN Workman Rescuer, dokonaliśmy aktualizacji wszystkich nowych trójnogów wyprodukowanych w lutym 2016 tak, aby uzyskać zgodność z normą EN 795-2012. W trójnogach zamieniono kołki zatrzaskowe pojedynczego działania na kołki blokujące podwójnego działania.

Aby uzyskać zgodność z aktualnym przepisami EN, urządzenie ratownicze Workman Rescuer musi być używane z trójnogiem Workman Tripod wyposażonym w kołki podwójnego działania.

W przypadku trójnogów zgodnych z normą EN 795-1996 z kołkami zatrzaskowymi, użytkownicy mogą dokonać aktualizacji przez zakup zestawu 3 nowych kołków blokujących nr części 10174960, zgodnie z instrukcją podaną. Kołki te można zakupić u swojego partnera dystrybucyjnego.

Z poważaniem,

MSA Technologies and Enterprise Services GmbH

PT**EN Workman Tripod, Atualização dos pinos**

Caro cliente,

Antes de fevereiro de 2016, o EN Workman Tripod era fabricado em conformidade com a norma EN 795-1996. Devido ao recente lançamento do novo EN Workman Rescuer, atualizámos todos os novos tripés fabricados a partir de fevereiro de 2016 para a norma EN 795-2012. A única alteração aos tripés é a substituição dos pinos de detenção simples por pinos de bloqueio positivo de dupla ação.

Para estar em conformidade com os atuais regulamentos EN, o Workman Rescuer tem de ser utilizado com um Workman Tripod equipado com pinos de dupla ação.

Para tripés com pinos de detenção em conformidade com a norma EN 795-1996, o utilizador poderá atualizar os pinos do tripé comprando um conjunto de 3 pinos de bloqueio positivo, referência 10174960, e seguindo as instruções. Os pinos podem ser adquiridos junto do seu parceiro de distribuição habitual.

Com os melhores cumprimentos,

MSA Technologies and Enterprise Services GmbH

RO**EN Workman Tripod, Actualizare știfturi**

Stimate client,

Până în februarie 2016, EN Workman Tripod a fost fabricat conform standardului EN 795-1996. Datorită lansării recente a noului EN Workman Rescuer, am actualizat toate trepiedele fabricate în februarie 2016 la standardul EN 795-2012. Singura modificare adusă trepiedului este înlocuirea știfturilor de oprire cu acțiune simplă cu știfturi de blocare cu acțiune dublă.

Pentru a respecta reglementările EN curente, Workman Rescuer trebuie utilizat împreună cu un Workman Tripod prevăzut cu știfturi cu acțiune dublă.

În ceea ce privește trepiedele conforme cu standardul EN 795-1996 prevăzute cu știfturi de oprire, utilizatorii le pot actualiza prin achiziționarea unui set de 3 știfturi de blocare, cod piesă 10174960, urmând apoi instrucțiunile. Aceste știfturi pot fi achiziționate de la distribuitorul dvs. obișnuit.

Cu stimă,

MSA Technologies and Enterprise Services GmbH

RU**EN Workman Tripod, модернизация штифтов**

Уважаемый клиент,

до февраля 2016 г. треноги EN Workman Tripod производились в соответствии со стандартом EN 795-1996. Ввиду недавнего запуска нового спасательного устройства EN Workman Rescuer все новые треноги, выпущенные в феврале 2016 г., были изготовлены согласно стандарту EN 795-2012. Единственным изменением в конструкции треноги стала замена стопорных штифтов одношагового действия на фиксирующие штифты двушагового действия.

Для обеспечения соответствия требованиям текущих стандартов EN устройство Workman Rescuer необходимо использовать с треногой Workman Tripod со штифтами двушагового действия.

Пользователи треног со стопорными штифтами, соответствующих стандарту EN 795-1996, могут модернизировать штифты на треноге. Для этого нужно приобрести комплект из 3 фиксирующих штифтов (артикул 10174960) и установить их согласно инструкциям. Эти штифты можно приобрести у вашего поставщика.

С уважением,

MSA Technologies and Enterprise Services GmbH

SE**EN Workman Tripod, stiftupptradering**

Bästa kund

Före februari 2016 tillverkades EN Workman Tripod för att uppfylla kraven i standarden EN 795:1996. På grund av den nyligen lanserade nya EN Workman Rescuer har vi uppdaterat alla nya stativ tillverkade i februari 2016 så att de uppfyller kraven i standarden EN 795:2012. Den enda ändringen på stativet är att de enkelverkande spärrstiften har bytts ut mot dubbelverkande positiva låsstift.

För att överensstämja med gällande EN-standarder måste Workman Rescuer användas med en Workman Tripod som är utrustad med dubbelverkande stift.

För stativ som överensstämmer med standarden EN 795:1996 med spärrstift kan användarna uppgradera stiften på stativet genom att köpa ett set med 3 positiva låsstift, artikelnummer 10174960, och följa instruktionerna. Dessa stift kan köpas via din normala återförsäljare.

Med vänlig hälsning

MSA Technologies and Enterprise Services GmbH

SK

EN Workman Tripod, modernizácia kolíkov

Vážený zákazník,

do februára 2016 sa trojnožky EN Workman Tripod vyrábali podľa normy EN 795-1996. Z dôvodu nedávneho uvedenia nového zariadenia EN Workman Rescuer na trh sme aktualizovali všetky nové trojnožky vyrobené od februára 2016 podľa normy EN 795-2012. Jedinou zmenou na trojnožkách je výmena jednostupňových poistných kolíkov za dvojstupňové poistné kolíky.

Na dodržanie požiadaviek aktuálnych nariadení EN sa zariadenie Workman Rescuer musí používať s trojnožkou Workman Tripod vybavenou dvojstupňovými kolíkmi.

U trojnožiek s poistnými kolíkmi, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN 795-1996, môžu používatelia modernizovať kolíky na trojnožke zakúpením 3 poistných kolíkov (katalógové číslo 10174960) a dodržaním pokynov. Tieto kolíky je možné zakúpiť u Vášho zvyčajného distribučného partnera.

S pozdravom

MSA Technologies and Enterprise Services GmbH

TR

EN Workman Tripod, Pim Güncellemesi

Sevgili Müşterilerimiz,

Şubat 2016'dan önce, EN Workman Tripod EN 795-1996 standardına uyumlu olarak üretilmişti. Yeni EN Workman Rescuer'in çıkmasından dolayı, Şubat 2016'da EN 795-2012 standardı uyumlu üretilen tüm yeni tripodları güncelledik. Tripoddaki tek değişiklik tek hareketli kilit pimlerinin çift hareketli pozitif kilit pimleriyle değiştirilmesidir.

Mevcut EN standartlarıyla uyumlu olması için Workman Rescuer çift hareketli pimlere sahip bir Workman Tripod ile kullanılmalıdır.

EN 795-1996 standardıyla uyumlu kilit pimlerine sahip tripodlar için, kullanıcılar 10174960 parça numaralı 3 pozitif kilitli pim setini satın alarak ve talimatları takip ederek tripoddaki pimleri güncelleyebilir. Bu pimler normal dağıtım ortamınızdan satın alınabilir.

Saygılarımızla,

MSA Technologies and Enterprise Services GmbH

UA**EN Workman Tripod, модернізація штифтів**

Шановний клієнте,

до лютого 2016 р. тринога EN Workman Tripod вироблялася за стандартом EN 795-1996. Через нещодавній запуск нового рятувального пристрою EN Workman Rescuer ми оновили всі нові триноги, які було вироблено в лютому 2016 р., згідно зі стандартом EN 795-2012. Єдиною зміною в конструкції триноги стала заміна стопорних штифтів односторонньої дії на фіксувальні штифти двосторонньої дії.

Для забезпечення відповідності вимогам поточних стандартів EN пристрій Workman Rescuer необхідно використовувати з триногою Workman Tripod зі штифтами двосторонньої дії.

Користувачі триніг зі стопорними штифтами, які відповідають стандарту EN 795-1996, мають змогу модернізувати штифти на тринозі. Для цього потрібно придбати комплект із 3 фіксувальних штифтів (артикул 10174960) і встановити їх за інструкцією. Ці штифти можна придбати у вашого постачальника.

З повагою,

MSA Technologies and Enterprise Services GmbH